




**הקונסרבטוריון
הישראלי למוסיקה**
ע"ש לין ותד אריסון, תל-אביב
נשיא כבוד - מקסים ונגרוב

**40 שנה
לתחרות
רובינשטיין
סדרת רסיטלים
לפסנתר**

**צ'ינג יון-הו
(טיוואן)**

הרומנטיקה ומעבר לה

יום ו', 3.1.14, 11:30

**אודיטוריום הקונסרבטוריון
הישראלי למוסיקה**

PROGRAM:

בתכנית:

FRÉDÉRIC CHOPIN	(1810-1849)	פרדריק שופן
Rondo in E-flat major, Op. 16	(כ- 11 ד')	רונדו במי-במול מז'ור, אופ. 16
Nocturne in E-flat major, Op. 55 No. 2	(כ- 5 ד')	נוקטורן במי-במול מז'ור, אופ. 55 מס' 2
Polonaise in A-flat major, Op. 53, "Heroic"	(כ- 7 ד')	פולונז בלה-במול מז'ור, אופ. 53, "הירואי"

MAURICE RAVEL	(1875-1937)	מוריס ראול
Gaspard de la nuit	(כ- 30 ד')	גספר של הלילה
	Ondine Le gibet Scarbo	

INTERMISSION הפסקה

ENRIQUE GRANADOS	(1867-1916)	אנריקה גרנאדוס
"El Amor y la Muerta: Balada", from Goyescas	(כ- 15 ד')	"אהבה ומוות: בלדה", מתוך גויסקאס
"Los Requeiebros", from Goyescas	(כ- 10 ד')	"פלירטוטים", מתוך גויסקאס
"Andaluza", from Danza Espanolas	(כ- 6 ד')	"אנדלחה", מתוך מחולות ספרדיים
"Oriental", from Danza Espanolas	(כ- 5 ד')	"אוריינטל", מתוך מחולות ספרדיים

ISAAC ALBÉNIZ	(1860-1909)	איסק אלבניז
"Triana", from Iberia, Book II	(כ- 30 ד')	"טריאנה", מתוך איבריה, כרך II

הקונסרבטוריון הישראלי למוסיקה ע"ש לין ותד אריסון, תל-אביב

גבי ברון - יו"ר הוועד המנהל
קוסטין קנליס-אוליאיר - מנהל
ד"ר רז בנימיני - מנהל מוסיקלי ומפיק, המרכז למוסיקה קאמרית

לואי מרשל 25, תל אביב 6200003
טלפון: 03-5466228
chamber@icm.org.il
www.icm.org.il/chamber

הקונסרבטוריון מודה לחברי אגודת הידידים על תמיכתם בפעילות המוסד

עמותת ארתור רובינשטיין הבינלאומית למוסיקה

עדית צבי - מנהלת אמנותית
פרופ' אריה ורדי - יועץ מוסיקה
שולי הברמן - מפיקה
הילה מזרחי - מנהלת משרד

הוברמן 12, תל-אביב 6407510
טלפון: 03-6856684/28
competition@arims.org.il
www.arims.org.il

עמותת ארתור רובינשטיין הבינלאומית למוסיקה מודה לגוף הנאמנים על תמיכתו בפעילות העמותה שלוש הקונצרטים הראשונים בסדרת הרסיטלים לפסנתר בעונה זו מתקיימים בשיתוף התזמורת הקאמרית הישראלית, בניהול המוסיקלי של יואב תלמי. הפסנתרנים המופיעים ברסיטלים אלה משתתפים גם בסדרת "אמדאוס" של התזמורת.

צ'ינג-יון הו, פסנתר

Ching-Yun Hu, Piano

שופן: רונדו, נוקטורן ופולונז



צ'ינג-יון הו זכתה בפרס השני בתחרות הבין-לאומית לפסנתר ע"ש ארתור רובינשטיין ב-2008 (הפרס הראשון לא חולק) ושנה לאחר מכן זכתה בפרס בתחרות הבין-לאומית "קרנצרט ארטיסט גילד" בניו-יורק.

אלבום הבכורה שלה "צ'ינג-יון הו מנגנת שופן" זכה בפרס האלבום הקלאסי הטוב ביותר לשנת 2012 של גולן מלודי.

צ'ינג-יון ניגנה עם תזמורות רבות ובהן: פילדלפיה, הפילהרמונית הישראלית, הסימפונית הלאומית הטאיוונית, הפילהרמונית של יוהנסברג ותזמורות רבות אחרות ברחבי העולם. כמו כן ניגנה רסיטלים במרכז לינקולן, במרכז קנדי, באולם קרנגי, באולם הרקולס במינכן, באולם וויגמור, באולם קורטו בפריז, בקונצרטחבאו באמסטרדם ובאולמות נוספים.

הופיעה בפסטיבל דושיניקי לפסנתר בפולין, בפסטיבל רוהר, בפסטיבל אספן ובפסטיבלים נוספים, וכן שיתפה פעולה עם רביעיית שימנובסקי בגרמניה, עם חברי תזמורת פילדלפיה, וכן עם המורה שלה, סרגיי באבאיאן.

צ'ינג-יון הו למדה בג'וליאד, בקליבלנד ובגרמניה. היא ייסדה את הפסטיבל הבין-לאומי יו-הסיאנג שבטייוואן ואת האקדמיה לפסנתרני פילדלפיה הצעירים בקורטיס, שם היא משמשת כמנהלת. כיום היא חברת סגל ההוראה בקולג' אסתר בויאר למוסיקה באוניברסיטת טמפל שבפילדלפיה.

Ching-Yun Hu captured the top prize and the Audience Favorite Prize at the 2008 Rubinstein International Piano Master Competition in Tel Aviv, Israel, and won the 2009 Concert Artists Guild International Competition in New York. Her debut album, "Ching-Yun Hu Plays Chopin," was named Best Classical Album of the Year at the 2012 Golden Melody Awards. She debuted with the Philadelphia Orchestra, Israel Philharmonic Orchestra, National Taiwan Symphony Orchestra, Johannesburg Philharmonic Orchestra and other orchestras across the world.

Ms. Hu has appeared in recitals at Lincoln Center, Kennedy Center, Carnegie Hall, Wigmore Hall, Herkulesaal, Gasteig München, Salle Cortot, Concertgebouw and others.

She has also performed at the Duszynski-Zdrój Chopin Piano Festival in Poland, Klavier-Festival Ruhr, and Aspen Music Festival, amongst other prestigious music festivals. She has also collaborated and performed with the Szymanowski Quartet in Germany, members of the Philadelphia Orchestra in the United States, and with her mentor, Sergei Babayan, in Taiwan.

Ms. Hu studied at Juilliard School, Cleveland Institute of Music, and Hochschule für Musik, Theater und Medien in Germany.

She founded the Yun-Hsiang International Music Festival in Taipei and Philadelphia Young Pianists Academy (PYPA) at the Curtis Institute of Music, which she serves as artistic director. Ms. Hu is on the faculty of the Esther Boyer College of Music at the Temple University in Philadelphia.

שופן הוא ללא ספק אחד המלחינים האינדיבידואליים והמשמעותיים ביותר של המוסיקה לפסנתר בתקופה הרומנטית. המוניטין שלו נשען בעיקר על יצירותיו לפסנתר, ובפרט אלה שנכתבו בהשראת המוסיקה הסלונית - הוואלסים, הנוקטורנים, המזורקות והפולונזים. הוא נולד בפולין, אך עזב את מולדתו כשהיה בן 20 על מנת ללמוד ולהכיר לעומק את המוסיקה באירופה, והתיישב בסופו של דבר בפריז. מאז לא חזר לפולין וחווה מרחוק את המרד הפולני נגד השלטון הרוסי. הרגשות העזים והדרמטיים שחש כלפי מולדתו בעקבות אירועים אלה הביאו למעשה לחיבורן של יצירות רבות עוצמה ותשוקה. למרות סגנונו האופייני, השוני בין יצירותיו הוא ללא ספק גדול.

רוב יצירותיו של שופן נוגנו בקונצרטי "בית" אינטימיים שנועדו להפגין את יכולותיו ובעיקר לעזור לו לקבל תלמידי פסנתר חדשים. הרונדו במי-במול מז'ור, אופ. 16, משנת 1833, הוא יצירת ראווה שחוברת בדיוק למטרה זו, והוקדשה לתלמידתו הצעירה והמבטיחה, קרוליין הרטמן. הוא נפתח במבוא מינורי מדוכך מעט, אך מרגע הופעת נושא הרונדו המוסיקה הופכת עליזה ומלאת חיים בסולם מז'ורי ובקצב המהיר. הנושא חוזר מספר פעמים לאורך היצירה בסגנונו מלא הברק של שופן, שבו האצבעות מפגינות יכולת טכנית מרהיבה, והדמיון מאפשר חופש רתמי והבעתי.

שופן כתב 21 נוקטורנים לפסנתר בין השנים 1827 ל-1846. פירוש הכותרת "נוקטורן" הוא קטע לילי. ואכן, על הנוקטורנים של שופן, שנוגנו בעבר בערבי מוסיקה, שורה אווירה רומנטית קסומה. צורה מוסיקלית זו מאופיינת במלודיה שירית ביד וליוי ביד שמאל, בדרך כלל באקורדים שבורים המכתיבים למעשה את הקצב, יחד עם שימוש מתוחכם בפדל המאפשר להעמיק את הביטוי הרגשי. למעשה, שופן המשיך את דרכו של המלחין האירי ג'ון פילד, שהיה החלוץ בכתיבת נוקטורנים, אך ללא ספק הצליח להתעלות מעל מקור ההשראה ופיתח צורה מוסיקלית זו עד כדי כך שהנוקטורנים הפכו לאחד מסימני ההיכר שלו. הוא הביא בהם את ההמצאה המלודית שלו לשיאה, תוך

שהוא מושפע מאריות מאופרות צרפתיות ואיטלקיות, ומעצים את המתח המוסיקלי באמצעות קונטרפונקט וחופש רתמי רב.

הנוקטורן אופוס 55 מס' 2 במי-במול מז'ור, משנת 1843, נכתב במשקל יוצא הדופן של שתיים עשרה שמיניות, וכולל ליווי של צלילי שלשות עולים ויורדים ביד שמאל. הנושא המלודי הולך ומתפתח אט אט לאורך כל היצירה עד לקודה המסיימת את היצירה בעידון מירבי.

גם את המחול הפולני - הפולונז - בעל המקצב של שלושה רבעים שמקורו עוד בסוף המאה ה-16, הצליח שופן לפתח ולהפוך מריקוד פשוט למוסיקה קונצרטית אמנותית, מורכבת ועשירה. פולונזים נוגעו במקור בתהלוכות ובטקסים של האצולה, והפופולריות הרבה שלהם יצאה מעבר לפולין והפכה גם לנחלתם של האיכרים הפשוטים. שופן ביטא בפולונזים הרבים שחיבר (יותר מ-18) גאווה לאומית וגעגועים למולדתו. הוא החל לחבר פולונזים עוד בהיותו ילד בפולין, כשהיה בן 7, והאחרון נכתב שלוש שנים לפני מותו. כאשר הגיע לפריז בשנת 1830 והופיע בסלונים הביתיים של החברה הגבוהה, נתקבלו הפולונזים החדשים שלו בהתלהבות רבה.

הפולונז בלה-במול מז'ור, אופ' 53, נכתב בשנת 1842, והוא אחת היצירות הפופולריות ביותר של שופן בפרט, ובפרטוראר הפסנתר בכלל. היצירה הוירטואוזית כוללת שני חלקים המבוססים על התבנית הקצבית הנמרצת הטיפוסית לפולונז - שמינית, שני חלקי שש עשרה ולאחריהם ארבע שמיניות. ליצירה חטיבה אמצעית בסולם מי מז'ור, הכוללת אוקטבות מהירות בעוצמה הולכת וגוברת, המזכירות דהרת סוסים מחיל הפרשים. נאמר על היצירה כי היא חוברת על ידי שופן כשחשב על פולין המשוחררת והחזקה בעודו בפריז. שופן, מכל מקום, נמנע מלתת ליצירותיו כותרות חוץ מוסיקליות, והכינוי "הירואי" ניתן לפולונז זה על ידי אחרים, מאחר שסגנונו והאווירה שהוא מעורר הפכו לסמל של המאבק ההרואי של פולין לעצמאות.

טל סחרוב



ראוול: גספר של הלילה

גרנדוס: פרקים מתוך "גויסקאס" ומתוך "ריקודים ספרדיים"

שינויי פסנתרנים ותאריכים בהמשך העונה

איגור לוויט ביטל, לצערנו, את השתתפותו בסדרה. לשמחתנו, את מקומו יתפוס אלכסנדר גברילינק, אשר יבצע מיצירות מוצרט, ליסט, שומאן, פרוקופייב ורחמנינוב. עקב שינוי זה, ולאור לוחות הזמנים הצפופים של גברילינק, יחולו גם כמה שינויים בתאריכי הקונצרטים בהמשך העונה.

כרטיסי המינוי שבידיכם לרסיטל של איגור לוויט, שתוכנן ל- 25.4.14, תקפים לרסיטל של אלכסנדר גברילינק, שיתקיים ב- 9.5.14. ב- 25.4.14 לא יתקיים כל קונצרט בסדרה זו.

קונצרט הבונוס "בהשראת רובינשטיין" - בביצוע מיכל טל, תומר לב ותלמידיהם - שתוכנן להתקיים ב- 9.5.14, נדחה, ויערך ב- 13.6.14. כרטיסי המינוי שבידיכם לקונצרט זה בתאריכו המקורי, 9.5.14, תקפים לקונצרט זה בתאריכו החדש, 13.6.14 (ולא לרסיטל של גברילינק שיתקיים ב- 9.5.14).

ראוול חיבר את "גספר של הלילה" בשנת 1908 והיא ללא ספק אחת מיצירותיו התובעניות והמהפכניות ביותר. היצירה נכתבה בהשראת שלוש פואמות של המשורר, המחזאי והעיתונאי אלויזיוס (לואי) ברטראן, בהן הוא מתאר באופן גרוטסקי ומקאברי את מעלליהן של פיות, נימפות ושדים. ראוול ביקש לתאר בצלילים את המתואר בפואמות אלו. המונח "גספר", שפירושו "שומר האוצרות", מקבל כאן את הפרשנות של "שומר אוצרות הלילה", כל מה שחשוק, מסתורי וקודר. ליצירה שלושה פרקים. הפרק הראשון, מתאר את סיפורה של פיית המים אונדין, המנסה לפתות בשירתה את המתבונן בה, ומזמינה אותו לבוא איתה לממלכתה שבקרעית האגם. ניתן לדמיין את קולה הנוגה של הפיה ואת צליל מפלי המים הזורמים. הפרק מציב קשיים טכניים רבים בפני הפסנתרן, ובעיקר צלילי אקורדים משולשים מהירים החוזרים על עצמם. הפרק השני מתאר נוף סוריאליסטי, בו גוויה גלמודה תלויה על גרדום אל מול האופק ומאדימה בשמש השוקעת. צליל פעמונים רחוק נשמע בצלילי אוקטבה החוזרת על עצמה לכל אורך הפרק ומעוררת את תחושת המוות השורה בכל. הפרק האחרון מתאר את מעלליו של שדון הלילה הרע, סקרבו, המסתחרר ומניח מתוך החשיכה ונעלם מיד אחר כך. בריחופו הוא פוגע בקירות ומגרד אותם בציפורניו, מטיל צלליות הולכות וגדלות לאור הירח ומעורר אירת לילה סיוטית לצופה השוכב במיטתו ותוהה כיצד אותו שד מניח ונעלם. הפרק מציב אתגרים טכניים רבים שמשמשים ליצירת האווירה, כמו חזרות מהירות על צלילים, שינויים קיצוניים בעוצמה וצלילים מסתחררים על פני כל המקלדת.

טל סחרוב

הפרק הראשון בסוויטה, "פלירטטים", הוא ריקוד במקצבים משתנים ממחוז אראגון שבצפון מזרח ספרד, ומבוסס על מספר מוטיבים מתוך בלדות פופולריות על דמויות מהמעמד הנמוך. נושאים שונים חוזרים ביצירה במספר ואריאציות. ניתן לדמיין בקלות את הנשים הצעירות שרות ורוקדות במרכז הכפר יחד עם הגברים הצעירים המפלרטטים עימן. הפרק ראוותני ביותר וכולל מלודיות חייניות משולבות בעיטורים וקישוטים צליליים, וכן מעברים וירטואוזיים רבים, כאשר הליווי ביד שמאל מזדמה פריטה על מיתרי גיטרה. את שנים עשר הריקודים הספרדיים חיבר גרנדוס במהלך שנת 1890. גם כאן גרנדוס מתאר בצלילים את הפולקלור הספרדי. הריקודים השונים זכו לעיבודים רבים, בעיקר לגיטרה. "אנדלוסה", הריקוד החמישי בסדרה, הוא אולי המפורסם ביותר מתוך קובץ זה. הוא פורש לפנינו דיוקן מוסיקלי של הלילות החמים באנדלוסיה, במקצבי מחול מהיר, ובמנגינה אנדלוסית עם ליווי המזכיר צלילי גיטרה. הפרק כולל חטיבה אמצעית נוגה ולירית. "אוריינטל", הריקוד השני בסדרה, מתאר באופן נוסטלגי את המוסיקה האקזוטית מחבל אנדלוסיה, אך כאן באופן מעודן ורגוע. הנושא הראשון מבוסס על סולם אוריינטלי והחטיבה האמצעית פונה להבעה רגשית עמוקה.

טל סחרוב

המלחין והפסנתרן אנריקה גרנדוס נולד בעיירה בחבל קטלוניה בספרד, ממנה שאב את רגשותיו הלאומיים. כמו מלחינים ספרדים רבים אחרים, הוא ביסס רבות מיצירותיו על הסגנון העממי של ספרד ומחוזותיה השונים. השימוש שעשה במוסיקה העממית הספרדית חיבר אותו לעמו ובכך הפך לאחד מנושאי דגל המולדת הספרדית. גרנדוס מת באופן טרגי כאשר האנייה שהחזירה אותו מניו-יורק דרך אנגליה הוטבעה על יד צוללת גרמנית ובעודו מנסה להציל את אשתו מטביעה - טבע בעצמו. לעיקר הצלחתו כמלחין זכה הודות לסוויטה לפסנתר "גויסקאס" (Goyescas), אותה חיבר בין השנים 1909 ו- 1911. היצירה יצאה לאור בשני כרכים בני שלושה פרקים כל אחד, שנכתבו בהשראת ציוריו של הצייר פרנסיסקו גויה (מכאן שמה), אותם ראה המלחין בביקור במוזיאון במדריד. בעיני גרנדוס, הצליח גויה לתאר בציוריו במדויק את מהות האופי הספרדי של חיי התושבים במדריד של המאות ה- 18 וה- 19, ובייחוד את היחסים הרומנטיים בין גברים צעירים לנשים צעירות, והוא החליט להמחיש זאת בצלילים ביצירתו, המשקפת גם את משחקי הצבע והניגודים בציוריו של גויה. הפרקים השונים מציבים אתגרים טכניים גדולים עבור המבצע ודורשים עדינות יחד עם עוצמה רבה בנגינה. בכמה מהם יש תחושה של אלתור, חלקם שירתיים מאוד ובעלי זיקה למקצבים וצלילים מתוך ריקודים עממיים, אך ניתן לזהות בכולם את עקבותיהם של שופן וליסט. לימים כתב גרנדוס גם את האופרה "גויסקאס", בהתבססו על הסוויטה לפסנתר. שמו של הפרק החמישי בסוויטה, "אהבה ומוות", כשמו של אחד מציוריו ציור של גויה, אך גרנדוס מוסיף לכוותרת את המילה "בלדה" המרמזת על סיפור פואטי מאחורי הצלילים. לפרק אופי קודר, דרמטי ווירטואזי המשלב רגעים של ליריות עמוקה יחד עם פראזות ארוכות ושינויי קצב. גרנדוס מצטט מספר נושאים מתוך ארבעת הפרקים הקודמים מתוך הסוויטה ומסיים את הפרק באווירה טראגית.

ה ק ו נ צ ר ט ה ב א ב ס ד ר ה

יום ו', 14.2.14, 11:30

אודיטוריום הקונסרבטוריון
ה י ש ר א ל י ל מ ו ס י ק ה

ינון ברנתן

צילו של רגש

ברהמס

6 קטעי פסנתר, אופ. 118

ברבר

סונטה לפסנתר במי-במול מינור,
אופ. 26

שוברט

סונטה לפסנתר בסול מז'ור, ד. 894

ראוול

הוואלס